



## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CERTIFICATE OF CONFORMITY

Zaświadcza się, że niżej określony wyrób  
*This is to certify that the undernoted product*

### **Pas Ratowniczy "Węgorz" "Węgorz" Lifebelt**

wyprodukowany przez  
*manufactured by*

RATEX Bogdan Głowacki  
ul. Wrzosowa 1A  
Jeżów Sudecki 58-521, Poland

Wnioskodawca  
*Applicant*

RATEX Bogdan Głowacki  
ul. Wrzosowa 1A  
Jeżów Sudecki 58-521, Poland

uznano za spełniający wymagania  
*is approved as complying with the requirements of the*

Rozporządzenia 2023/988/UE  
*Regulation 2023/988/EU*

Nr certyfikatu  
*Certificate No.* CW/GPS/2/04/2025

Certyfikat jest ważny do  
*This certificate is valid until* 2028-04-08

Wydano w  
*Issued at*

Gdańsk, 2025-04-09



*Patrycja Przybylska-Rezmer*  
Patrycja Przybylska-Rezmer

Polski Rejestr Statków S.A.  
al. Gen. Józefa Hallera 126  
80-416 Gdańsk, Poland

Tel. +(48) (58) 346 17 00  
Fax +(48) (58) 341 77 69

e-mail: [dc@prs.pl](mailto:dc@prs.pl)  
www: <http://www.prs.pl/>

Wykaz zbadanej dokumentacji  
*List of examined documentation*

Dokumentacja techniczna zawierająca:

- Opis konstrukcji i rysunki techniczne;
- Wykaz komponentów i certyfikaty materiałowe;
- Instrukcję użytkowania i konserwacji;
- Ocenę ryzyka;
- Oznakowanie produktu.

*Technical documentation consisting of:*

- *Description of construction and technical drawings;*
- *List of components and material data sheets;*
- *Instructions of use and maintenance;*
- *Risk assessment;*
- *Product labelling.*

Podstawa uznania  
*Basis of approval*

1. Dokumentacja techniczna produktu zatwierdzona przez PRS S.A. dnia 2025-04-01.
  2. Sprawozdanie z badań produktu przeprowadzonych pod nadzorem PRS S.A. o numerze CL/PCLB3/7/2025 z dnia 2025-04-08.
  3. Sprawozdanie z przeglądu PRS S.A. nr CW/KD/GPS/8/2025 z dnia 2025-04-08.
1. *Technical documentation of the product approved by PRS S.A. on 2025-04-01.*
  2. *Report of product tests carried out under PRS S.A. supervision no. CL/PCLB3/7/2025 dated 2025-04-08.*
  3. *PRS S.A. Survey Report no. CW/KD/GPS/8/2025 dated 2025-04-08.*

Ograniczenia uznania  
*Limitations of approval*

Pas ratowniczy "Węgorz" składa się z pływaka wykonanego z nietonącej, zamkniętokomórkowej pianki polietylenowej w formie podłużnego prostopadłościanu z zaokrąglonymi wierzchołkami, przez który przewleczona jest poliesterowa taśma nośna o zewnętrznych odcinkach zakończonych z jednej strony karabińczykiem, a z drugiej kółkiem regulacyjnym. Do kółka przymocowana jest linka z dwoma kółkami pośrednimi oraz szelką ratowniczą. Pas przeznaczony jest do użytkowania przez ratowników lub inne, przeszkolone osoby do ratowania przez podanie, rzut lub bezpośrednie nałożenie na osobę ratowaną w wodzie, zgodnie z instrukcją dołączoną do produktu. Pas powinien zapewniać wyporność nie mniejszą niż 100 N w wodzie o temperaturze 20°C.

*"Węgorz" Lifebelt consists of a floating element made out of non-sinking, closed-cell polyethylene foam in a shape of a rectangular cuboid with rounded vertices, through which a polyester, load-bearing webbing is drawn. One end of the webbing is attached to a snap hook and the other one to an adjusting ring, to which a polypropylene cord with two intermediate rings and a rescue loop is attached. The belt is intended to be used by lifeguards or other rescue-trained persons by passing, throwing or putting the lifebelt on a rescued person in the water directly, according to the manual attached to the product. The belt should provide a buoyancy of no less than 100 N in a water of 20°C temperature.*

Uwagi /Notes

1. Uznanie jest ważne tylko wówczas, kiedy wyrób jest eksploatowany zgodnie z warunkami podanymi przez wytwórcę. / *The approval is valid only when the product is used in accordance with the manufacturer's conditions.*
2. Zmiany konstrukcji i materiałów części, które mają wpływ na jakość wyrobu, powinny być uzgodnione z PRS. / *Changes of product design and materials which influence product quality are to be agreed with PRS.*
3. Certyfikat uznania wyrobu zostanie unieważnione w przypadku niezadowolających wyników eksploatacyjnych, dokonania zmian w konstrukcji wyrobu lub materiałów bez uzgodnienia z PRS, zmiany nazwy wytwórni/producenta bez powiadomienia PRS. / *Type Approval Certificate will be cancelled in the case of dissatisfactory service results, of product structure or materials without PRS consent, not advising PRS of the manufacturer's name change.*

Rejestr Statków S.A. (PRS) wykonuje czynności nadzorcze z należytą starannością i dobrą praktyką, uwzględniając aktualny poziom wiedzy. Niemniej jednak, ani PRS, ani jego inspektorzy nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej z tytułu ewentualnych szkód mogących powstać w związku lub w następstwie wykonywania tych czynności lub w wyniku przekazanych zleceniodawcy przez PRS informacji bądź ocen, niezależnie od tego, czy owe szkody były następstwem zaniedbania, błędu lub braku właściwej informacji. Jednakże, jeżeli zleceniodawca udowodni, że taka szkoda wynika z zaniedbania PRS lub jego inspektorów, PRS wypłaci zleceniodawcy odszkodowanie nie przekraczające wysokości opłaty należnej za wykonaną usługę, stanowiącą podstawę roszczenia zleceniodawcy. PRS w żadnym przypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu strat pośrednich (utruty spodziewanych korzyści, utraty kontraktu, niemożności podjęcia działalności itp.) poniesionych przez zleceniodawcę, a mających związek z wykonywaniem zlecenia przez PRS. / *In carrying out survey activities Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) makes efforts to ensure that they are conducted with conscientiousness and the principles of good practice, with due regard paid to the state-of-the-art technology. However, neither PRS nor its Surveyors shall bear any civil liability for damage, loss or expense which may arise in consequence or as the outcome of conducting these activities, or the result of information or advice given to the customer by PRS, irrespective of whether or not such were the result of neglect, error or lack of proper information. Nevertheless, should the customer prove that such damage, loss or expense was due to negligence on the part of the Society or its Surveyors, PRS will pay compensation to the customer for his loss up to but not exceeding the amount due for services provided, forming the basis of the customer's claim. In no cases will PRS be responsible for indirect losses (loss of prospective profits, loss of contract, inability to undertake activities, etc.) sustained by the customer and associated with the executing of a commission by PRS.*